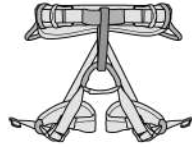


# MACCHU

CE 0082 EN 12277:2015 + A1:2018 Type C

UIAA  
UK  
CA  
0120

Climbing seat harness for children.  
Harnais cuissard d'escalade pour enfant.



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

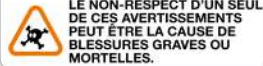


**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### Traceability and markings Traçabilité et marquage

<p><b>PETZL</b></p> <p>MACCHU</p> <p>Serial N°/ N° de série:</p>	<p></p> <p>PETZL FR-38920 Crolles Cidex 105A France PETZL.COM</p>
<p>CE 0082</p> <p>UK CA 0120</p> <p>DoubleBack Close / Fermer</p>	<p>EN 12277 type C</p> <p>Polyester Polyamide</p> <p>ONE SIZE</p> <p>A. B.</p> <p>A 54-64 cm 22-24 in</p> <p>B 34-44 cm 14-17 in</p>
<p>CE 0082</p> <p>Apave Exploitation France SAS 6 Rue du Général Audran 92412 Courbevoie cedex France N°0082</p>	<p>Individual number / Numéro individuel</p> <p>YY M 0000000 000</p>

PETZL.COM

Latest version / Dernière version  
 Other languages / Autres langues  
 Technical tips / Conseils techniques  
 PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes

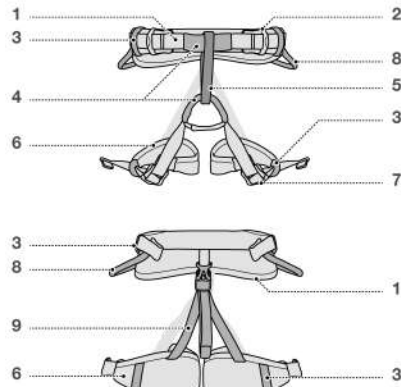
(1) (2) (3) (4)

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

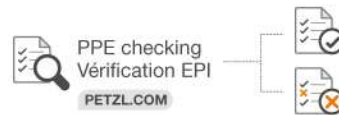
Sustaining our Community  
 Au service de la Communauté  
 Fondation FONDATION-PETZL.ORG

## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature Nomenclature

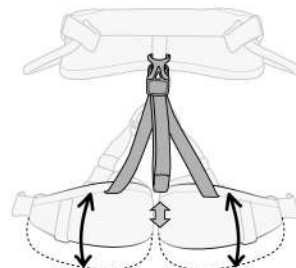
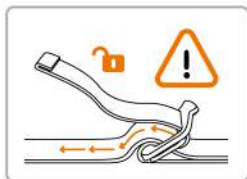
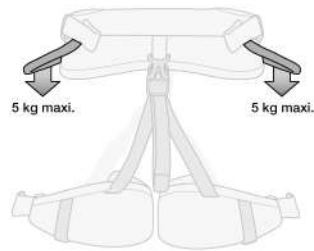
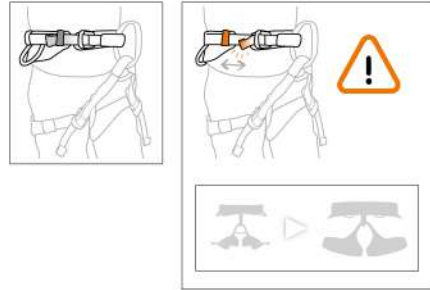
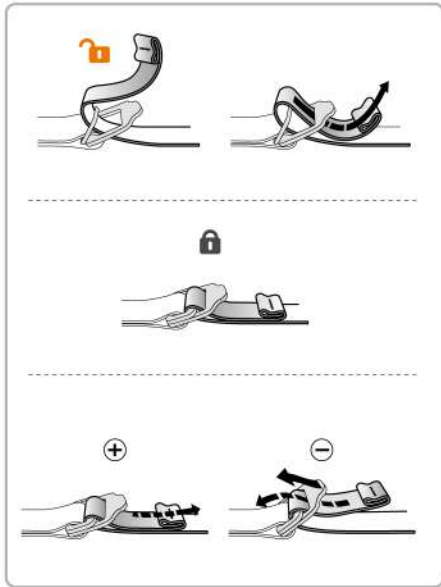
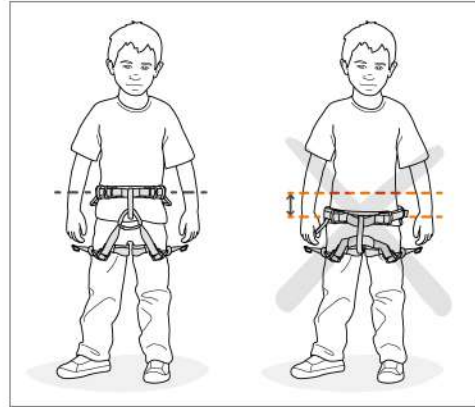
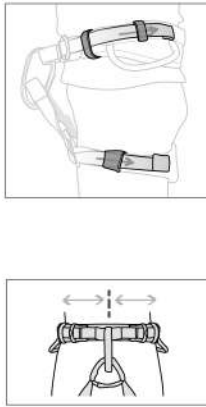
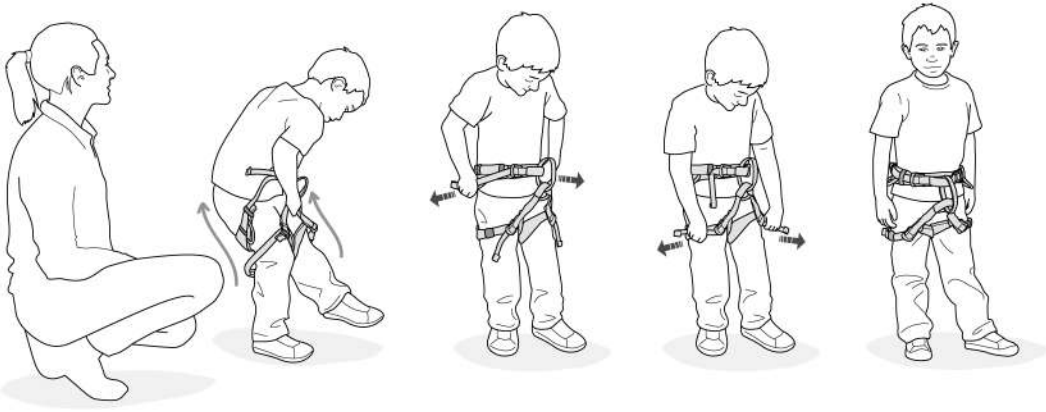


## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

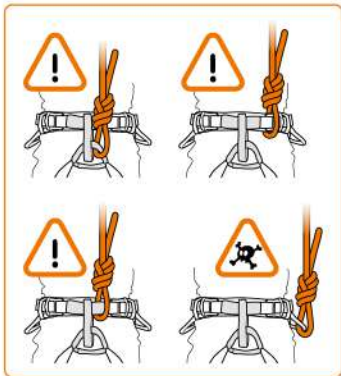
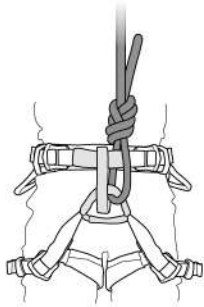


## 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

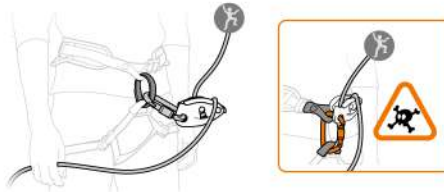
5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais



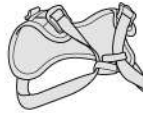
**6. Tying in**  
Encordement



**7. Installing a belay system**  
Mise en place du système d'assurage



Accessories  
Accessoires



**BODY**

**UK  
CA  
0120**

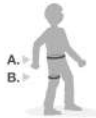
This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE:  
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL  
UK Agency, Unit 3-7, Tabay Business  
Park, Old Tabay, Penrith, CA10 3SS,  
United Kingdom

Sizes / Tailles



<b>A</b>	54 - 64 cm 22 - 24 in
<b>B</b>	34 - 44 cm 14 - 17 in

Do a "PARTNER CHECK"  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

**Belayer**  
Assureur

**Climber**  
Grimpeur



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°/N° de série  
XXXX XX XXXX + 10 years  
ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

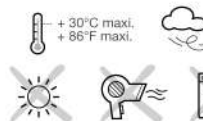
D. Precautions for use / Précautions d'usage



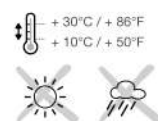
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Climbing sit harness for children.

This child's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment. The user must consider rescue options in case of difficulties encountered while using this product.

## 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckles, (3) Elastic keepers, (4) Tie-in point (bridge), (5) Belay loop, (6) Leg loops, (7) Leg loop adjustment buckles, (8) Gear loops, (9) Leg loop elastic bands.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due, for example, to use, to heat, to chemicals. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles function properly.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE at Petzl.com.

Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

## 5. Harness setup and donning

Before putting on the harness, untangle it and loosen the waistbelt buckle.

Follow the directions given in the diagrams.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.

### Adjustment and suspension test

The belay loop must be centered.

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in the event of a fall.

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

Make sure the child has sufficient muscle tone to use the sit harness by itself. If not, use a full-body harness or the BODY shoulder straps.

## 6. Tying in

Tie in to the two tie-in points.

Always check the tie-in knot before the child starts to climb.

For other ways to tie in, see Petzl.com.

## 7. Belay system setup

Connect the belay or rappel system to the belay loop of the child's harness with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked, and that it is loaded on the major axis.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions. (Warning: any contact with chemicals can damage the harness.) - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. (Use the supplied cover when transporting the harness.) - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais cuissard d'escalade pour enfant.

Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

## 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucles de réglage de ceinture, (3) Passants élastiques, (4) Point d'encordement (pontet), (5) Anneau d'assurage, (6) Sangles de cuisse, (7) Boucles de réglage des cuisses, (8) Porte-matériel, (9) Élastiques de cuisses.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques. Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur Petzl.com.

Contactez Petzl en cas de doute.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démêlez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Suivez les indications données par les dessins.

Passer toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempêtif des boucles.

Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

### Réglage et test de suspension

L'anneau d'assurage doit être centré.

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

Veillez à ce que l'enfant ait un tonus musculaire suffisant pour utiliser le harnais cuissard seul. Dans le cas contraire, utilisez un harnais complet ou les bretelles BODY.

## 6. Encordement

L'encordement doit être fait sur les deux points d'encordement.

Vérifiez systématiquement le nœud d'encordement avant que l'enfant commence à grimper.

Pour tout autre type d'encordements, reportez-vous à Petzl.com.

## 7. Mise en place du système d'assurage

Connectez le système d'assurage ou de descente à l'anneau d'assurage du harnais de l'enfant par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes,

températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
  - Il a subi une chute ou un effort important.
  - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
  - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
  - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage. (Attention, tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais.) - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. (Utilisez la housse fournie pour le transport.) - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année)

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Sitz- und Haltegurt zum Klettern für Kinder.

Dieser Kindergurt darf nur unter der direkten Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen erwachsenen Person benutzt werden.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zu richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht. Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten vorsehen.

### 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnallen zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Elastische Riemenhalter, (4) Anseilpunkt (Beinschlaufensteg), (5) Sicherungsring, (6) Beinschlaufen, (7) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (8) Materialschlaufen, (9) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilpunkten, am Sicherungsring und den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen. Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie unter Petzl.com.

Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

#### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

### 5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie den Gurt anlegen, sortieren Sie ihn richtig und lösen Sie den Hüftgurt. Beachten Sie die Hinweise in den Abbildungen.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern. Feuchtes oder vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

#### Einstellung und Hängetest

Der Sicherungsring muss mittig positioniert sein.

Der Gurt muss eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Wählen Sie einen sicheren Ort, um ein paar Schritte mit dem Gurt zu gehen, und hängen Sie sich an den Anseilpunkten in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist. Vergewissern Sie sich, dass das Kind über genügend Muskelkraft verfügt, um den Klettergurt alleine zu benutzen. Verwenden Sie andernfalls einen Komplettgurt oder BODY-Schulterträger.

### 6. Anseilen

Das Einbinden muss parallel zum Sicherungsring in Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse erfolgen.

Überprüfen Sie systematisch den Anseilknoten, bevor das Kind zu klettern beginnt. Für andere Anseilarten verweisen wir auf unsere Website Petzl.com.

### 7. Installation des Sicherungssystems

Verbinden Sie das Sicherungs- oder Abselgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit dem Sicherungsring des Kindergurts. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

### 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

#### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine

Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstoren und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen. (Achtung: Der Kontakt mit chemischen Produkten führt zur Beschädigung des Gurts.) – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. (Benutzen Sie zum Transportieren den mitgelieferten Transportbeutel.) – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Größe – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Imbracatura bassa d'arrampicata per bambini.

Questa imbracatura bambino deve essere utilizzata esclusivamente sotto il controllo visivo diretto di un adulto competente e addestrato.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo. L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

### 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbie di regolazione della cintura, (3) Passanti elastici, (4) Punto di legatura (ponte), (5) Anello di assicurazione, (6) Fettucce di cosciale, (7) Fibbie di regolazione dei cosciali, (8) Portamateriale, (9) Elastici di cosciali.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI su Petzl.com. In caso di dubbio contattare Petzl.

#### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

### 5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima d'infilarla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura. Seguire le indicazioni fornite dai disegni.

Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare.

#### Regolazione e prova di sospensione

L'anello di assicurazione deve essere centrato.

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di attacco per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene. Assicurarsi che il bambino abbia un tono muscolare sufficiente per utilizzare soltanto l'imbracatura bassa. In caso contrario, utilizzare un'imbracatura completa o le bretelle BODY.

### 6. Legatura

La corda deve essere legata sui due punti di legatura.

Controllare sempre il nodo di legatura prima che il bambino cominci ad arrampicare. Per ogni altro tipo di legatura, fare riferimento al sito Petzl.com.

### 7. Installazione del sistema di assicurazione

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione dell'imbracatura del bambino mediante un moschetone con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschetone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

### 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso. (Attenzione, qualsiasi contatto con prodotti chimici ha effetti dannosi sull'imbracatura.) - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. (Utilizzare la custodia fornita per il trasporto.) - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizations y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Arnés de cintura para escalada para niño.

Este arnés para niños sólo debe ser utilizado bajo el control visual directo de un adulto competente y responsable.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebillas de regulación del cinturón, (3) Trabillas elásticas, (4) Punto de encordamiento (puente de unión), (5) Anillo de aseguramiento, (6) Cintas de las perneras, (7) Hebillas de regulación de las perneras, (8) Anillos portamaterial, (9) Elásticos de las perneras.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Atención a los hilos cortados o flojos. Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación. Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en Petzl.com. Contacte con Petzl en caso de duda.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Colocación del arnés

Antes de colocarse el arnés, desenródelo y afloje la hebilla del cinturón.

Siga las indicaciones dadas en los dibujos.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.

### Regulación y prueba de suspensión

El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.

Este arnés se debe llevar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y que esté correctamente regulado.

Asegúrese de que el niño tenga un tono muscular suficiente para utilizar el arnés de cintura solo. En caso contrario, utilice un arnés completo o los tirantes BODY.

## 6. Encordamiento

El encordamiento debe realizarse en los dos puntos de encordamiento.

Compruebe sistemáticamente el nudo de encordamiento antes de que el niño comience a escalar.

Para cualquier otro tipo de encordamiento, remítase a Petzl.com.

## 7. Colocación del sistema de aseguramiento

Conecte el sistema para asegurar, o descender, al anillo de aseguramiento del arnés del niño mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón está correctamente cerrado y bloqueado y que trabaja según el eje mayor.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Conservar las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización. (Atención: cualquier contacto con productos químicos tiene efectos nefastos para el arnés.) - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. (Utilice la funda suministrada**

**para el transporte.) - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Tallaje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Esta noticia técnica explica cómo utilizar correctamente o su equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Arnês de cintura de escalada para criança.

Este arnés de criança não deve ser utilizado senão sob controle visual directo dum adulto competente e informado.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento. O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinto, (2) Fivelas de ajuste do cinto, (3) Passadores elásticos, (4) Ponto de encordamento, (5) Anel de segurança, (6) Fita das perneiras, (7) Fivela de ajuste da perneira, (8) Porta-material, (9) Elásticos de perneiras.

## 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de encordamento, do anel de segurança, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes, expansões e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos. Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI em Petzl.com.

Contacte a Petzl em caso de dúvida.

### Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

## 5. Equipar-se com o arnés

Antes de o vestir, desembarace o arnés e desaperte a fivela do cinto.

Siga as indicações dadas pelos desenhos.

Passe sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

As fitas molhadas ou geladas do arnés são mais difíceis de ajustar.

### Ajuste e teste de suspensão

O anel de segurança deve estar centrado.

O seu arnés deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para ter a certeza de ter o nível de conforto e o ajuste desejado. Verifique que a criança tem um tónus muscular suficiente para utilizar um arnés de cintura sozinho. Caso contrário, utilize um arnés completo ou as alças BODY.

## 6. Encordamento

O encordamento deve ser realizado nos dois pontos de encordamento. Verifique sistematicamente o nó de encordamento antes da criança começar a escalar.

Para qualquer outro tipo de encordamentos, consulte Petzl.com.

## 7. Montagem do sistema de segurança

Conecte o sistema de segurança ou o de descida ao anel de segurança do arnés da criança com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetão esteja bem fechado e travado e também que trabalhe ao longo do eixo maior.

## 8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto legível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização. (Atenção, qualquer contacto com produtos químicos tem efeitos nefastos no arnés.) - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. (Utilize a bolsa fornecida para o transporte.) - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Zitgordel om te klimmen, voor kinderen.

Deze gordel voor kinderen mag enkel gebruikt worden onder direct visueel toezicht van een bevoegde en beraden volwassene.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voorat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet. De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien voor het geval dat hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Regelgespen van de heupriem, (3) Elastische bandgeleiders, (4) Inbindpunt (beugel), (5) Beveiligingsring, (6) Beenlussen, (7) Regelgespen van de beenlussen, (8) Materiaaluis, (9) Elastische beenlussen.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever controle kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Laef de gebruiksgeregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

#### Vóór elk gebruik

Controleer de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de regelgespen en de veiligheidsslaksels.

Controleer op scheuren, slijtage, zwellingen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten. Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels.

Check de goede werking van de regelgespen.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM vindt u op Petzl.com. Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl verdeler.

#### Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

## 5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst uw gordel en maak de gesp van de heupriem los voordat u hem aantrekt.

Volg de aanduidingen op de tekeningen.

Steek het overblijvende deel van de riemen steeds door de elastische doorsteeklussen om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.

Natte of bevroren riemen zijn moeilijker te regelen.

#### Afstelling en ophangingstest

Zorg ervoor dat de beveiligingsring mooi in het midden zit.

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.

Zorg ervoor dat het kind voldoende spierkracht heeft om enkel de zitgordel te gebruiken. Zo niet, gebruik een compleetgordel of BODY borstriemen.

## 6. Inbinden

De verbinding moet op de twee inbindpunten gebeuren.

Controleer systematisch de inbindknoop voordat het kind begint te klimmen.

Raadpleeg Petzl.com voor andere inbindingen.

## 7. Plaatsing van het beveiligingssysteem

Maak het beveiligings- of afdalingsstelsysteem met een vergrendelbare karabiner aan de beveiligingsring van de gordel van het kind vast. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de lengteas werkt.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

#### Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften.** (Let op: elk contact met chemische producten heeft schadelijke gevolgen voor uw gordel.) - **E. Reiniging/desinfectie - F. Droging**

- **G. Berging/transport.** (Gebruik steeds de meegeleverde hoes voor het product.) - **H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaanda - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar)

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskildene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Er du selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Siddesæle til klättring for børn.

Denne bomsæle må kun bruges under direkte visuelt opsyn af en kompetent og ansvarlig voksen.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen. Hver enkelt bruger har ansvar for at forudse eventuelle situationer, som indebærer redning, ved anvendelse af dette produkt.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Bælte, (2) Bæltespænder, (3) Elastiske holdere, (4) Indbindingsløkke, (5) Sikringsløkke, (6) Benløkker, (7) Justerbare båndspænder, (8) Udstyrholder, (9) Elastiske benremme.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### For enhver anvendelse

Kontroller indbindingsløkker, sikringsløkke, de justerbare spænder og sikkerhedssyninger.

Hold øje med revner, slitagespor, misdannelser og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

Detaljeret information om kontrolrutiner for hvert PV er tilgængelig på Petzl.com.

Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl.

#### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

## 5. Sådan sættes selen på

For siddeselen tages i brug, skal den redes ud, og spændet på bæltet løsnes.

Følg vejledninger på tegningerne.

De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubejligt.

Fugtige eller frozne stropper på selen er sværere at justere.

#### Justering og siddetest

Sikringsløkken centreres.

Denne sele skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.

Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddetest ved at hænge i selen fra indbindingsløkkerne for at kontrollere, at selen yder optimal komfort og sidder korrekt.

Du skal sikre dig, at barnet har tilstrækkelig muskelstyrke for at kunne anvende siddeselen alene. Hvis det ikke er tilfældet, skal der anvendes en helkropssele eller BODY skulderstropper.

## 6. Indbinding

Fastbindingen skal ske på de 2 indbindingsløkker.

Tjek altid indbindingsknuden, for barnet begynder at klatre.

Vælger du en anden indbinding, kan du læse mere om det på Petzl.com.

## 7. Etablering af faldsikringsystemet

Fastgør faldsikrings- eller nedfringsystemet på borneselens sikringsløkke med en låsekarabin. Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegående aksel.

## 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

#### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø

og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperature, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasserede udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelse temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler. (Advarsel: Enhver kontakt med kemikalier kan have skadelige virkninger på siddeselen.) - E. Rensning/desinfection - F. Tørring - G. Opbevaring/transport. (Brug den medfølgende transportpose.) - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskriftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Fremstillingsdato (måned/år)

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Klättersesle för barn.

Denna sele för barn får endast användas under direkt uppsikt av en kompetent och ansvarfull vuxen.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

##### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner. Användaren måste överväga räddningsmöjligheterna ifall problem uppstår när produkten används.

### 2. Utrustningens delar

(1) Midjebälte, (2) Justeringsspännens midja, (3) Resårband, (4) Inkrnytningspunkter (byggor), (5) Förankringsögla, (6) Benslinga, (7) Justeringsspännens benslingor, (8) Utrustnings slinga, (9) Elastiska band till benslingorna.

### 3. Inspektion och punker att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
**VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpupgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

##### Före varje användningstillfälle

Kontrollera vävbanden vid inknytningspunkterna, säkringsöglan, justeringsspännena och säkerhetsömmarna.

Leta efter jack, slitåge, bulor och skador som uppkommit på grund av till exempel användning, höga temperaturer eller kemikalier. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.

Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.

På Petzl.com finns mer information om hur du bör inspektera varje del av din personliga skyddsutrustning.

Kontakta Petzl om du är osäker på produktens skick.

##### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna. Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

### 5. Ta på selen

Innan du tar på selen, red ut den och öppna midjebältets spänne.

Följ instruktionerna i figurerna.

Trä alltid överblivet vävband genom de elastiska hållorna, för att förhindra att spännena lossas av misstag.

Blöta eller isiga selremmar är svårare att justera.

##### Justering och belastningstest

Säkringsöglan måste vara centrerad.

Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

I en säker miljö, rör på dig och häng i selen från inknytningspunkterna för att kontrollera att selen är bekväm och korrekt justerad.

Se till att barnet har tillräcklig muskelstyrka att använda sitsselen enbart. Om inte, använd en helkroppsssele eller BODY bröstsele.

### 6. Inknytning

Knyt in i de två inknytningspunkterna.

Kontrollera alltid inknytnings knopen innan barnet börjar klättra.

Se Petzl.com för andra inknytningsätt.

### 7. Installation av säkringsssystem

Koppla in säkrings- eller firningsdonet i säkringsöglan på barnets sele med en låskarbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och att den belastas längs sin huvudaxel.

### 8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**När produkten inte längre ska användas:**

**VARNING:** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkninga)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkänd temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning. (Varning: All kontakt med kemikalier kan skada selen) - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport. (Använd det medföljande skyddet för transport av selen.) - H. Underhåll - I. Årändring/repairationer (ej tillättna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Spårbarhet och märkning

A. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Tillverkningsdatum (månad/år)

## FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitely.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisäedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Lasten istumavaljaat kiipeilyyn.

Näitä lastenvaljaita saa käyttää vain pätevän ja vastuullisen aikuisen suoran valvonnan alaisena.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

##### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käytökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpion alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta. Tuotteen käyttäjän pitää varautua pelastusta vaativiin tilanteisiin, joita hän saattaa kohdata käyttäessään tätä tuotetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Lantiovyö, (2) Lantiovyön säätösoljet, (3) Joustavat pidikkeet, (4) Kiinnityspiste (kiinnitysilta), (5) Varmistuslenkki, (6) Jalkalenkki, (7) Jalkalenkkiän säätösoljet, (8) Varustelenkit, (9) Jalkalenkkiän joustavat nauhat.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
**VAROITUS:** käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

##### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnojen kunto kiinnityspisteiden, varmistuslenkin, säätösolkien ja turvaompeleiden kohdalta.
Tarkasta viiltojen, kulumisjälkien, paisumien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

Katso kunkin henkilönsuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä osoitteesta Petzl.com.

Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

##### Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettyinä. Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

### 5. Valjaiden pukeminen

Selvitä valjaat ja löysää lantiovyön solkea ennen valjaiden pukemista.

Seuraa kuvien ohjeita.

Pujota aina hihnojen ylijäävät osat joustavien pidikkeiden läpi solkien tahattoman löystymisen välttämiseksi.

Märkien tai jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa.

##### Säätö ja roikkumskoe

Varmistuslaitteen kiinnityspisteen on oltava keskellä.

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä vähentää loukkaantumiseriskä putoamistilanteissa.

Kokeile valjaisa liikkumista ja kiinnittytymispisteiden varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittäväen mukavat ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.
Varmista, että lapsen lihashunto riittää istumavaljaiden käyttöön sellaisenaan. Mikäli näin ei ole, käytä kokovaljaita tai BODY-olkahihnoja.

### 6. Kiinnittäytyminen köyteen

Pujota köysi kahden kiinnityspiteen läpi ja tee solmu.

Tarkasta solmu aina ennen kuin lapsi alkaa kiivetä.

Lisätietoa kiinnittäytymisestä, katso Petzl.com.

### 7. Varmistusjärjestelmän laittaminen käyttökuntoon

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmä lastenvaljaiden varmistussilmukkaan lukkiutuvalla sulkurenkaalla. Varmista, että sulkurengas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu ja että se on pituussuuntaan kuormitettu.

### 8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

**VAROITUS:** poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilyis sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitomet. (Varoituis: valjaat voivat vahingoittaa, jos ne joutuvat kosketuksiin kemikaalien kanssa.) - E. Puhdistaminen/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuulitus. (Kuljeta valjaita niiden mukana toimitetussa suojuksessa.) - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Jäljittävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-typpitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljittävyytis: tietomatrisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Budsområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Sittesele for barn.

Denne barneselel må kun brukes under direkte oppsyn av en kompetent og ansvarlig voksen person.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Hoftebelte, (2) Justeringsspenner for hoftebelte, (3) Elastiske båndholdere, (4) Innbindingspunkt (bro), (5) Sentrallokke, (6) Lårløkker, (7) Justeringsspenner for lårløkker, (8) Utstyrsløkke, (9) Elastiske stropper.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, dater: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

##### For bruk

Sjekk alltid bånd ved innbindingspunktene, sentrallokken, justeringsspennene og ved bærende sømmer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.

Kontroller at justeringsspennene fungerer som de skal.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert P.VU finner du på Petzl.com.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

##### Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig strammet. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

### 5. Ta på selen

Los opp bånd og åpne spennen på hoftebeltet før du tar på deg selen.

Følg forklaringene på tegningene.

Fest alltid overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsikket.

Våte eller frose stropper er vanskelige å justere.

##### Tilpasning og funksjonstest

Sentrallokken skal være sentrert.

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet, for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset. Dersom sitteselel skal benyttes alene, sørg for at barnet har tilstrekkelig muskelstyrke. Hvis ikke, bør kroppssele eller BODY skulderstropper benyttes.

### 6. Innbinding

Bind deg inn i de to innbindingspunktene.

Sjekk alltid innbindingsknuten for barnet begynner å klatre.

Gå til Petzl.com for å se andre måter for innbinding.

### 7. Tilkobling for sikring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentrallokken på barnets sele med en låsbar karabiner. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst, og at den belastes i lengderetningen.

### 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

##### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjører produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (f.eks. på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

##### Symboler:

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk. (Advarsel: Enhver kontakt med kjemikalier kan skade selen.) - E. Renjoring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport. (Bruk trekket som følger med under transport av selen.) - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbytbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøttelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Sterrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Produksjonsdato (måned/år)

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolo trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymlnienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Wspinaczkowa uprząż biodrowa dla dzieci.

Ta uprząż dziecięca może być używana wyłącznie pod nadzorem kompetentnej i odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem. Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

### 2. Oznaczenia części

(1) Pasa, (2) Klamry do regulacji pasa, (3) Elastyczne szlufki, (4) Dwa punkty wiązania się, (5) Pętla do asekuracji, (6) Taśmy udowe, (7) Klamry do regulacji taśm udowych, (8) Uchwyty sprzętowy, (9) Odpinane łączniki.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

##### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia,wybrzuszenia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi. Uwaga na przecięcie lub wyciągnięte nici.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego ŚOI znajdują się na stronie Petzl.com. W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

##### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

### 5. Zakładanie uprząży

Przed założeniem uprząży trzeba ją rozplątać i rozsunąć pas przy pomocy klamry. Zapoznać się z objaśnieniami na rysunkach.

Nadmiar taśmy należy zawsze przesusnąć przez elastyczne szlufki by uniknąć zbędniego rozluźnienia się klamer.

Mokre lub zalodzone taśmy uprząży są trudniejsze w regulacji.

##### Regulacja i test wiszenia

Pętla do asekuracji musi być wycentrowana.

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, uisnąć, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu. Upewnić się, że dziecko ma wystarczające napięcie mięśni, by móc używać tylko uprząży biodrowej. W przeciwnym wypadku użyć uprząży kompletnej lub szelek BODY.

### 6. Wiązanie się

Wiązanie należy wykonać przez obydwia punkty wiązania.

Regularnie sprawdzać węzeł zanim dziecko zacznie się wspinać.

Wszelkie inne sposoby wiązania należy sprawdzić na Petzl.com.

### 7. Wpięcie systemu asekuracyjnego

Wpiąć system asekuracyjny lub jazdowy do pętli do asekuracyjnej uprząży dziecięcej przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

### 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

##### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do

jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jesli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

##### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środkii ostrożności podczas użytkowania. (Uwaga: każdy kontakt z substancjami chemicznymi ma niszczący wpływ na uprząż.) - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport. (Do transportu używać dostarczonego worka.) - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy wykonywane poza fabrykami/Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Fytanialny kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dobycie wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty; noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。子供のためのクライミング用シットハーネスです。この子供用ハーネスは、使用方法を熟知していて責任能力のある大人の目の届く範囲で、直接指導を受けられる場合のみ使用できます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

## 2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) ストラップブリーチナー、(4) タインポイント、(5) ビレイループ、(6) レッグループ、(7) レッグループ調節バックル、(8) ギャループ、(9) 伸縮性レッグループストラップ

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベルトは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告、使用頻度によつては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

タインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、および主要な縫製部分を点検してください。使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。各 PPE (個人用保護具) の点検方法の詳細については Petzl.com をご参照ください。器具の状態に疑問がある場合、(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほぐき、ウエストベルトのバックルをゆるめます。図説に従ってください。装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップブリーチナーに通してください。ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

### 調節の確認

ビレイループは中央にくるように調節してください。墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったりしてください。シットハーネスを単体で使用する上で、子供に十分な筋力があることを確認してください。筋力が十分でない場合、チェストハーネス&BODYを併用するか、フルボディハーネスを使用してください。

## 6.ロープの接続

ロープは必ず上下のタインポイントに通す必要があります。ロープが登り始める前に、必ず結び目を確認してください。その他のロープの接続方法は、Petzl.com をご参照ください。

## 7.ビレイシシステムのセット

ビレイまたは懸垂下降用のシステムは、ロックングカラビナを使用して子供用ハーネスのビレイループに取り付けてください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

## 8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意**. (警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします。) - **E.クリーニング / 消毒** - **F.乾燥** - **G.保管 / 持ち運び**. (持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。) - **H.メンテナンス** - **I.改造 / 修理** **ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)** - **J.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷。不適切または誤った使用方法による故障。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ; データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.製造日 (月 / 年)

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je vědomat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Lezecký sedací úvazek pro děti. Tento dětský úvazek smí být používán pouze pod přímým vizuálním dozorem způsobilé a odpovědné osoby. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte. Je na uživateli, aby předvídal situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnáží vzniklých při používání tohoto výrobku.

### 2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezky pásu, (3) Elastické přídržovače, (4) Navazovací bod (most), (5) Oko pro jistění, (6) Nožní popruhy, (7) Nastavovací přezky nožních popruhů, (8) Poutka na materiál, (9) Elastické pásky nožních popruhů.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum; výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u navazovacích bodů, oka pro jistění, nastavovací přezky a bezpečnostní švy.

Zaměřte se na řezy, opotřebení, nabobtnání a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi. Zvláštní pozornost věnujte přetřezným nebo vytáženým nitím.

Rádně zkontrolujte správnou funkčnost nastavovacích přezek.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na internetových stránkách Petzl.com.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

#### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací přezky řádně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přezkείτε, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá slučitelnost).

### 5. Nasazení úvazku

Před nasazením úvazku ho rozmožte a povolte přezku pásu.

Postupujte dle instrukcí uvedených v nákresech.

Vždy založte přesahující popruhy za elastické přídržovače, zabráníte náhodnému povolání přezek.

Mokrě nebo namrzle popruhy se obtížněji nastavují.

#### Nastavení a zkouška zavešení

Oko pro jistění musí být upřesněno.

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

V bezpečném prostředí se zavešete v úvazku a vykoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

Ujistěte se, že dítě má dostatečné vyvinuté posturální svalstvo, aby bylo schopné používat pouze sedací úvazek. Pokud ne, použijte celotělový úvazek, prsní úvazek BODY.

### 6. Navázání

Navazujte se na oba navazovací body.

Vždy kontrolujte navazovací úzel před začátkem výstupu dítěte.

Jiné způsoby navázání naleznete na Petzl.com.

### 7. Sestavení jističio systému

Jističi nebo slaňovací prostředek připojte do jističio oka dětského úvazku pomocí karabiny s pojistkou zámku. Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a je li zatížena v hlavní podléno ose.

### 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Návody k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

#### Kdy vaše vybavení upřesnit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti,

- Býl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Nejdejme periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečistěné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, případně zamezíte jeho dalšímu použití.

#### Piktogramy:

**A. Životnost: 10 let** - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření**. (Upozornění: jakýkoliv kontakt s chemikáliemi může poškodit.) - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport**. (Pro přípravu postroje použijte příložený obal.) - **H. Údržba** - **I. Úpravy/oprav**y (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznaméný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upravljanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebn a varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Plezalní sedežni pas za otroke.

Ta otroški plezalni pas lahko uporabljate samo pod neposrednim vizualnim nadzorom pristojne in odgovorne odrasle osebe.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite vi in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite vi in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka. Uporabnik mora razmisлити o možnostih reševanja v primeru težav pri uporabi tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) ledveni del pasu, (2) sponke za nastavitve ledvenega dela pasu, (3) elastična držala, (4) mesto za navezovanje (mostí), (5) zanka za varovanje, (6) nožni zanki, (7) sponki za nastavitve nožnih zank, (8) zanke za orodje, (9) elastična trakova za nožni zanki

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporočnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktné informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Preverite stanje travkov na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitve in varnostne šive.

Bodite pozorni na zारे, obrabo, odelbelitve in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.

Preverite pravilno delovanje sponk.

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu Petzl.com.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzloom.

#### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve ustrezno zapete. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so razložni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

### 5. Oblačenje pasu

Preden pas oblečete, ga razgrnite in sprostite sponko na ledvenem delu pasu. Upošteвайте navodila, prikazana na slikah.

Ostanek traku vedno spravite pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano drsenje traku skozi sponke.

Mokre ali poledenele trakove na pasu je težje nastaviti.

#### Nastavitve in test visenja

Zanka za varovanje mora biti na sredini.

Ta pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preverite ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu. Prepričajte se, da ima otrok zadosti mišičnega tonusa za uporabo sedežnega pasu. V nasprotnem uporabite kompletan pas ali BODY ramenske trakove.

### 6. Navezovanje

Navežite na dve točki za navezovanje.

Pred začetkom otrokovega plezanja vedno preverjajte navezovalni vozél.

Za druge načine navezovanja glejte Petzl.com.

### 7. Nastavitve sistema za varovanje

Z vponko z matico povežite sistem za varovanje ali spuščanje z zanko za varovanje na otroškem pasu. Preverite, da so vratica vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vponka obremenjena po glavni osi.

### 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osební varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni sami uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehniké ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let** - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo.** (**Pozor: vsak stik s kemikalijami lahko poškoduje pas.**) - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Susenje** - **G. Shranjevanje/transport.** (**Pri transportu pasu uporabite priloženo zaščito.**) - **H. Vzdrževanje** - **I. Priredbe/popravila** (**Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.**) - **J. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Sedljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglasjenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sedljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natankno prebrane navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Datum proizvodnje (mesec/leto)

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatáa további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Beülőheveder gyermekeknek szkia- és hegyászashoz.

A gyermek beülőt kizárólag kompetens és felelős felnőtt személy közvetlen felügyelete mellett szabad használni.

A terméket tilos a megadott szaktőlészilárdágánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felelősség

#### FIGYELEM

**A termék használatáa közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelт valamennyi használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket. A felhasználónak a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségéit.

### 2. Részek megnevezése

(1) Derékrész, (2) Derékrész állítócsatjai, (3) Gumis bújítatók, (4) Bekötési pontokk (fülek), (5) Biztosítógyűrű, (6) Combheveder, (7) Combheveder állítócsatja, (8) Felszereléstartó fül, (9) A comb- és derékrész összekötő gumipánt.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálóndó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem, a használat intenzitásáról függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakorbib felülvizgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertett felülvizgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szeriászám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, a biztosítógyűrű és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a szakadt, kopott vagy duzzadt részekre, például elhasználódás vagy magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.

A Petzl.com weboldalon tájékozódjon az egyes egyéni védőeszközöknél elvégzendő felülvizgálati eljárás részleteiről.

Ha bármilyen kétség merül fel a termék állapotával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a Petzl-el.

**A használat során**

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e. Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a hasznáلت eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

### 5. A beülő felvétele

Felvétel előtt rendezze el a beülőheveder részeit, és nyissa ki a derékrész csatját.

Kövesse az ábrán látható utasításokat.

A kilógó hevedervegeket mindig fűzze be az elasztikus bújítatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.

Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állításuk nehezebb.

**Beállítás és kipróbálás**

A biztosítógyűrű elől középen legyen.

Jelen hevederzetet mindig állítsa be pontosan a testméretre, hogy lezúhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Veszélytelen körülmények között mozogjon és próbaképpen terheljen bele a beülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek helyességéről és kényelmességéről.

Győződjön meg arról, hogy a gyermek izomzata megfelelő az egyszerű beülőheveder használatához. Ellenkező esetben használjon teljes testhevederzetet vagy BODY melhevedert.

### 6. Bekötés

A kötelet mindig mindkét bekötési ponton vezesse át.

Mielőtt a gyermek elkezdene a mászást, mindig ellenőrizze a bekötőcsomót.

Jelen más bekötési mód helyességéről tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

### 7. A biztosítórendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa a biztosító- vagy ereszkedőeszközt a gyermek beülő biztosítógyűrűjéhez zárható nyelvű karabinerrel. Ellenőrizze, hogy a karabiner nyelve becsukódott, le van zárva; és hogy a karabiner a hossztenyegly irányában terhelődik.

### 8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levéltelt követően is tájékozódhasson belőle.

**Leselejtézés:**

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételem merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatáa elavult példái jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt.

A leselejtézt terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Élettartam: 10 év** - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Övintézkedések.** (**Figyelem: a vegyi anyagokkal való érintkezés súlyosan károsíthatja a beülőt.**) - **E. Tisztítás/értéktelenítés** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás.** (**Szállításhoz használja a mellékelt tárolózsákokot.**) - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/javítások** (**Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervezében engedélyezett**) - **J. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésesszerű használat.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusútanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását elismerő notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számszor - d. Méret - e. Egyéni azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyéni azonosítószám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Gyártás dátuma (hónap/év)

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлены на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения (СИЗ).

Страховочная беседка для детей.

Эта детская беседка должна использоваться только под постоянным визуальным контролем компетентного взрослого. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение. Пользователь должен предусмотреть возможности организации спасательных работ в случае возникновения чрезвычайной ситуации при использовании данного изделия.

### 2. Составные части

(1) Поясной ремень, (2) Поясные регулировочные пряжки, (3) Эластичные держатели стропы, (4) Прямые стропы, (5) Страховочная петля, (6) Ножные ремни, (7) Ножные регулировочные пряжки, (8) Грузовая петля, (9) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**

Проверьте состояние строп возле точек крепления, страховочной петли, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, утолщений или поврежденных вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь, что регулировочные пряжки работают правильно.

Детали процедуры проверки любого СИЗ можно узнать на сайте Petzl.com. В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь в компанию Petzl.

**Во время использования**

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

### 5. Надевание и регулировка беседки

Перед тем как начать надевать беседку, расправьте ее и ослабте пряжку поясного ремня.

Следуйте указаниям на рисункях.

Всегда пропускайте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек. Если стропы намолки или обледенели, отрегулируйте размер беседки становится значительно сложнее.

**Регулировка и тест на вывешивание**

Страховочная петля должна располагаться по центру беседки.

Беседка должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск травмы в случае падения.

Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в беседке, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что беседка обеспечит надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Убедитесь, что ребенок достаточно развит физически для самостоятельного использования страховочной беседки. Если ребенок недостаточно развит, используйте полную страховочную систему или верхнюю обвязку BODY.

### 6. Присоединение

Для присоединения веревки ее необходимо ввязать в обе точки крепления. Всегда проверяйте узел перед тем, как ребенок начнет лазание. При любом другом типе присоединения следуйте инструкциям на сайте Petzl.com.

### 7. Установка страховочной системы

Присоедините страховочную или спусковую систему к страховочной петле детской беседки с помощью карабина с блокировкой. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

### 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

**Отбраковка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
- Оно имеет признаки дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

**А.** Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности. (Внимание: любой контакт с химикатами может повредить вашу страховочную систему.) - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка. (Для транспортировки используйте защитный чехол /в комплект./) - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передача изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждение, вызванное небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Дата производства (месяц/год)

## CN

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования Вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлены на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения (СИЗ).
Страховочная беседка для детей.
Эта детская беседка должна использоваться только под постоянным визуальным контролем компетентного взрослого. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**
**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение. Пользователь должен предусмотреть возможности организации спасательных работ в случае возникновения чрезвычайной ситуации при использовании данного изделия.

Перед использованием

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

### 2. Составные части

(1) Поясной ремень, (2) Поясные регулировочные пряжки, (3) Эластичные держатели стропы, (4) Прямые стропы, (5) Страховочная петля, (6) Ножные ремни, (7) Ножные регулировочные пряжки, (8) Грузовая петля, (9) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**

Проверьте состояние строп возле точек крепления, страховочной петли, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, утолщений или поврежденных вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь, что регулировочные пряжки работают правильно.

Детали процедуры проверки любого СИЗ можно узнать на сайте Petzl.com. В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь в компанию Petzl.

**Во время использования**

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

### 5. Надевание и регулировка беседки

Перед тем как начать надевать беседку, расправьте ее и ослабте пряжку поясного ремня.

Следуйте указаниям на рисункях.

Всегда пропускайте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек. Если стропы намолки или обледенели, отрегулируйте размер беседки становится значительно сложнее.

**Регулировка и тест на вывешивание**

Страховочная петля должна располагаться по центру беседки.

Беседка должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск травмы в случае падения.

Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в беседке, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что беседка обеспечит надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Убедитесь, что ребенок достаточно развит физически для самостоятельного использования страховочной беседки. Если ребенок недостаточно развит, используйте полную страховочную систему или верхнюю обвязку BODY.

### 6. Присоединение

Для присоединения веревки ее необходимо ввязать в обе точки крепления. Всегда проверяйте узел перед тем, как ребенок начнет лазание. При любом другом типе присоединения следуйте инструкциям на сайте Petzl.com.

### 7. Установка страховочной системы

Присоедините страховочную или спусковую систему к страховочной петле детской беседки с помощью карабина с блокировкой. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

### 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

**Отбраковка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
- Оно имеет признаки дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

**淘汰您的装备：**

**警告：** 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

**何时需要淘汰您的装备：**

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；

- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）；
- 它已超过产品的使用寿命。

**图标：**

**A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意。（警告：与化学品的任何接触都会对安全带造成不良影响。） - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。**

**（使用产品提供的包运输安全带。） - H.维护 - I.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联系**

**3年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**可追溯性及标识**

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份）

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.
오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하는 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다.
최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다.
장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

본은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

어린이용 클라이밍 하단 하네스.
어린이용 하네스는 반드시 전문가 및 책임이 있는 성인의 직접 감독 하에 사용되어야 한다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**경고**
**이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 정보를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다.
책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.
제품 사용 도중 돌발 상황에 부딪혔을 때, 사용자는 반드시 구조 옵션을 고려해야 한다.

## 2. 부분 명칭

(1) 허리벨트, (2) 허리벨트 조절 버클, (3) 웹빙 보관용 밴드, (4) 타이-인 연결 지점 (브릿지), (5) 빌레이 고리, (6) 다리 고리, (7) 다리 고리 조절 버클, (8) 장비 고리, (9) 다리 고리 신축 밴드.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 안전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다.
PPE 장비 식식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

타이-인 연결 지점, 빌레이 고리, 조절 버클 및 안전 바음질 부분의 웹빙 상태를 확인한다.
예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모, 부풀음 및 손상된 부분이 있는지 확인한다.
특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.
조절 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 Petzl.com 을 방문하여 확인한다.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나에 연락한다.

### 제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다.
제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다.
장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

## 5. 하네스 착용하기

하네스를 착용하기 전에, 하네스를 풀고 허리벨트 버클을 느슨하게 한다.

그림에 있는 설명에 따른다.
버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 항상 웹빙 보관용 밴드에 남은 웹빙을 넣는다.
하네스 스트랩이 젖거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

### 조절 및 매달림 테스트

빌레이 고리는 반드시 중앙에 위치해 있어야 한다.
추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 반드시 하네스를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전한 환경에서, 하네스가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해, 타이-인 연결 지점으로부터 움켜져보거나 매달려 본다.
어린이가 하단 하네스를 단독으로 사용할 수 있을 만큼 충분한 근력을 가지고 있는지 확인한다.
어린이의 근육이 부족한 경우, 전신 하네스 또는 BODY 어깨 스트랩을 사용한다.

## 6. 타이-인 연결

두 개의 타이-인 연결 지점에 묶는다.
어린이가 등반을 시작하기 전에 항상 연결 매듭을 확인한다.

다른 방식의 연결법은 Petzl.com을 참고한다.

## 7. 빌레이 시스템 설정

잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 또는 레펠 시스템을 어린이 하네스의 빌레이 고리에 연결한다.
카라비너가 올바르게 닫히고 잠긴 상태이며, 중심 축에 하중이 걸렸는지 확인한다.

## 8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다.
EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인할 가능하다.

장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

### 장비 폐기 지침:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항. (경고: 화학 물질과의 접촉은 하네스를 손상시킬 수 있다.) - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반. (하네스를 운반할 때는 제공된 커버를 사용한다.) - H. 제품관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락**

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적; 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년)

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Предупредете са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Тези детска седалка трябва да се използва само под непосредствен зрителен контрол на компетентен възрастен човек.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**
**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците.
Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.
Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

### 2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарам за регулиране на колана, (3) Ластични гайки, (4) Точка за обвързване (мост), (5) Ухо за осигуряване, (6) Бедрени ленти, (7) Катарам на бедрените ленти, (8) Инвентарници, (9) Ластиси на бедрените ленти.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com.
Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рапелното ухо, регулируемите катарам и основните шевове.
Внимавайте за скъсане, износване, подуване и повреди например вследствие на употреба, топлина, химически вещества.
Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС от страницата Petzl.com.
Ако се съмнявате в нещо, отнесете се до Petzl.

### По време на употреба

Проверявайте редовно, дали лентите не са се разхлабили.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата.
Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

### 5. Поставяне на седалката

Преди да обуте седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлабите катарамта на кръстния колан.

Следващите указанията, посочени на рисунките.
Винаги прекравяйте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.
Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

### Регулиране и тест с увисване

Рапелното ухо трябва да бъде центрирано.
Седалката трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да се уверите, че седалката е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете в нея на някое безопасно място.
Детето трябва да има добър мускулен тонус, за да използва седалката без гръден колан.
Ако това не е така, използвайте или сбруя за цялото тяло, или обединете седалката с гръден колан BODY.

### 6. Обвързване

Връзването с въжеето трябва да става през двете точки за обвързване.
Задължително проверявайте възела, с който е вързано детето, преди да започне да се катери.
Относито други начини на обвързване, вижте на Petzl.com.

### 7. Закачане на осигурителната система

Закачане уреда за осигуряване или спускане за рапелното ухо на детската седалка посредством карабинер с муфа.
Проверете дали карабинерът е със затворена ключалка и работи и дали се натовазва по голямата ос.

### 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства.
ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премазнали от средството.

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употребата, както и средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

- Един продукт трябва да се бракува, когато:
  - Сроъкът му на годност е изтекъл.
  - Понесъл е значителен удар или натовазване.
  - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянявате се в неговата надеждност.
  - Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
  - Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

**A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба. (Внимание: всеки контакт на седалката с химически продукти има негативен ефект.) - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт. (При транспортиране използвайте калъфа.) - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти**

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Контрол и маркировка

a. Основа на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Дата на производство (месец/година)

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıların dikkate alınarak ekipmanınızın doğru kullanımı sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Tırmanış için çocuk alt emniyet kemeri.

Çocuk emniyet kemeri yalnızca yetkin ve sorumlu bir yetişkinin gözetimi altında kullanılmalıdır.

Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

## Sorumluluk

### UYARI

**Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın. Kullanıcı, ürünün kullanırken yaşanabilecek zorluklara karşı kurtarma seçeneklerini değerlendirmelidir.

## 2. Terminoloji

(1) Bel kemeri, (2) Bel kemeri ayar tokalan, (3) Elastik tutucular, (4) İpe bağlanma noktası (köprü), (5) Emniyet halkası, (6) Bacak halkaları, (7) Bacak halkası ayar tokalan, (8) Ekipman halkaları, (9) Bacak halkası elastik bantlar.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler; üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

### Her kullanımdan önce

İpe bağlanma noktalarındaki, emniyet halkasındaki, ayar tokalanındaki ve emniyet dikişlerindeki dokumaları kontrol edin.

Örneğin kullanım, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığına özellikle dikkat edin.

Ayar tokaların düzgün çalıştığını doğrulayın.

Her bir KKD için yapılacak muayene prosedürünün ayrıntıları için Petzl.com adresini ziyaret edin.

Bu ürünün durumu hakkında herhangi bir şüpheleniz varsa Petzl ile iletişime geçin.

### Kullanım sırasında

Ayar tokaların düzgün şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

## 4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

## 5. Emniyet kemerinin takılması

Emniyet kemerini takmadan önce tam olarak açın ve kemer tokasını gevşetin.

Çizimlerdeki talimatları uygulayın.

Tokaların kazara gevşemesini önlemek için her zaman kayışların fazlalık kısımlarını elastik tutucuların altından geçirin.

Islak veya buzlu emniyet kemeri kayışlarının ayarlanması daha zordur.

### Ayar ve askıda kalma testi

Emniyet halkası ortalanmalıdır.

Düşme durumunda yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemeriniz güvenli bir şekilde üzerinize oturacak şekilde ayarlanmalıdır.

Güvenli bir ortamda, emniyet kemerinin kontrolleri olduğundan ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemerini her bir bağlantı noktasından asarak hareket ettirmelisiniz.

Çocuğün emniyet kemerini tek başına kullanmak için yeterli kas tonusuna sahip olduğundan emin olun. Aksi takdirde, tam vücut emniyet kemeri veya BODY omuz kayışları kullanın.

## 6. İpe bağlanma

İki bağlantı noktasına birlikte bağlanın.

Çocuk tırmanmaya başlamadan önce her zaman ipe bağlanma düğümünü kontrol edin.

Diğer ipe bağlanma yöntemleri için Petzl.com'u ziyaret edin.

## 7. Emniyet alma sistemi kurulumu

Emniyet veya iniş sistemini kilitli bir karabina ile çocuk emniyet kemerinin emniyet halkasına bağlayın. Karabinanın düğün bir şekilde kapatılıp kilitlendiğinden ve ana ekseninde yükü olduğundan emin olun.

## 8. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüş veya yükü maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheleniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

### Piktogramlar:

**A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önerileri. (Uyarı: kimyasallarla temas emniyet kemerine zarar verebilir.) - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/makliye (Emniyet kemerini taşımak için kemer ile birlikte verilen kılıfı kullanın.) - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim**

## 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

## İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Beden - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ay - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. Üretim tarihi (ay/yıl)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะของภูมิภาคเทคนิคและการใช้งานบางอย่างไม่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือน โดยบอกให้ทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณ ในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

### 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

สายรัดสะโพกครึ่งตัวใช้ในหน้าผากสำหรับเด็ก

สายรัดนริกซ์สำหรับเด็กนี้จะใช้งานภายใต้การดูแลควบคุมดูแลโดยตรงของผู้ใหญ่ที่เป็นผู้เชี่ยวชาญและรับผิดชอบโดยท่าน

อุปกรณ์นี้จะต้องมีน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อกรกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้งานจะดังนี้

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการศึกษา โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยข้อมูลนี้อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน ผู้ใช้งานต้องคำนึงถึงทางเลือกในการถูกใช้ โดยขึ้นอยู่กับความยุ่งยากของเหตุการณ์ขณะใช้งานอุปกรณ์นี้

### 2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) สายรัดคอ (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคอ (3) แถบขึงยึดสำหรับเก็บสายรัด (4) จุดผูกยึด (สายเชื่อมต่อ) (5) หัวเข็มขัด (6) สายรัดโคนขา (7) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคนขา (8) หัวคล้องอุปกรณ์ (9) ขายึดสำหรับยึดสายรัดโคนขา

### 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจสอบ: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจสอบครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความถี่เห็น, ชื่อของผู้ตรวจสอบหรือช่างเทคนิค

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่จุดผูกยึดที่หัวเข็มขัดที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน ตรวจสอบร่องรอยตัดขาด, เสื่อมสภาพ, การโป่งพอง และ การเสียหาย เช่น จากการใช้งาน, จากความร้อน, สัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยตัดขาดหรือเส้นค้ำยหลุดลุ่ย

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดใช้งานได้อย่างถูกต้อง ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ Petzl.com

ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้ ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาแล้ว เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เเน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

### 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ตัดขาด)

### 5. สวมใส่สายรัดสะโพก

ก่อนการสวมใส่สายรัดสะโพก ทางสายรัดออกและสายหัวเข็มขัดของสายรัดเอาออกให้กว้างสุด

ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย

สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในแถบขึงยึดเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการ

เคลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

สายรัดสะโพกที่เป็ยกันและมีน้ำหนักเบา จะขาดต่อการปรับขนาด

การปรับขนาดและทดสอบการรับน้ำหนัก

หัวเข็มขัด ต้องอยู่ที่ตำแหน่งตรงกลาง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสถานที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คว่าสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว ต้องแน่ใจว่าตัวมีกำลังกล้ามเนื้อที่แข็งแรงพอที่จะสายรัดสะโพกด้วยตัวเองได้ ถ้าไม่ใช่ ให้ใช้สายรัดแบบเต็มตัว หรือใช้สายรัดออกแบบ BODY

### 6. การผูกยึด

ทำการผูกยึดผ่านสองจุดผูกยึด

ตรวจสอบระบบการผูกยึดก่อนให้เด็กเริ่มปีน

สำหรับการผูกยึดแบบอื่น ดูเพิ่มเติมที่ Petzl.com

### 7. การติดตั้งระบบเบรค

ติดตั้งอุปกรณ์เบรคหรือระบบการโรยตัวกับหัวผูกยึดของสายรัดนริกซ์สำหรับเด็ก ควศการาไบเนออร์แบบประตูล็อค ตรวจสอบหัวควศการาไบเนออร์ปิดและล็อคดีแล้ว และรองรับน้ำหนักที่คำนวณหลักของมัน

### 8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของฉบับบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com เก็บข้อมูลแนะนำการใช้งานไว้ยังฉาบัตรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรรยเลิกการใช้งานเมื่อไร:

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะจะเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ:
  - เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
  - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
  - เมื่อลดรุ่นถ้าสมันจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:

- A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน (คำเตือน: การสัมผัสสูงอุณหภูมิอาจทำให้สายรัดสะโพกเสียหายได้) - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง (ใส่ถุงคลุมที่จัดมาให้ ในการขนย้ายสายรัดสะโพก) - H. การดูแล - I. การคิดเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นขอหามาให้กระทำ ยกเว้นในส่วนที่ชี้ขาดแทน) - J. คำถาม/คิดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขขัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อำนวยการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)